

目 次

序——為有源頭活水來	吾 妻 重 二
『婦女談論新集』からみる近代中国語の女ことば	石 崎 博 志 (1)
拡張的授与使役構文 [V GIVE (3SG) AP] の成立メカニズム	
台湾閩南語 [V+hō'(+i)+AP] とタイ語 [V+hâi(+man)+AP] を比較して	小 嶋 美由紀 (17)
拉沙汉译圣经诸译本之人称代词	永 井 崇 弘 (39)
書院生が『華語萃編』初集で学んだ中国語	塩 山 正 純 (51)
《訳書彙編》の《政治学》の翻訳底本及びその周辺	吉 田 慶 子 (63)
日本学生的趋向补语习得研究——以趋向补语“回来/回去”为例——	岩 田 弥 生 (83)
『采覧異言』にみる「元明史書」の実態——元代以前の史書を中心に——	
	徐 克 偉 (89)
中日同形詞“困难”源流考	周 菁 (99)
马礼逊的语言观与双语辞典编撰	杨 帅 可 (113)
中日同形詞“成立”の近代詞义嬗变——基于语言接触与科学叙事视点的考察——	
	杨 驰 (127)
明治中期日本汉语教材中的被动句——与同时期中国报刊杂志的比较——	
	杨 昕 (141)
日本におけるマルクス主義術語の形成及び中国語訳への影響	
——堺利彦・幸徳秋水訳『共産党宣言』を中心に——	劉 孟 洋・姜 雨 婷 (161)
植物科名の层累形成——以田中芳男为中心——	邢 鑫 (179)
刍议中日“电气”概念受容	王 丽 娟 (191)
儒教批判に始まり書籍購入で終わる空虚なる応酬——『呉虞日記』と呉虞・青木正児の往来	
書簡から見られる交流——	辜 承 堯 (203)
近代早期西洋人の汉字知识——以罗明坚，利玛窦为中心——	杨 一 鸣 (215)
彙報	(一)

The Kansai University
Bulletin of Chinese Studies

No.45 March 2024

Contents

- Politeness Strategies in Women's Discourse: A Linguistic Analysis of Female Dialogues
in the Chinese Text *Fujo Danron Shinshu*. ISHIZAKI Hiroshi (1)
- On the Development of the Extended Causative Construction with the Verb GIVE [V
GIVE (3SG) AP]: A Parallelism Between Taiwanese [V hō'(i) AP] and Thai [V hâi (man)
AP] KOJIMA Miyuki (17)
- On Usages of Personal Pronouns in Chinese Versions of the Bible by Lassar and
Marshman NAGAI Takahiro (39)
- Expressions in the Chinese Textbook *Kago Suihen Shoshu* that Students of Toa dobun
shoin Learned SHIOYAMA Masazumi (51)
- The Basic Translation of "Political Science and Comparative Constitutional Law" in *Yi
Shu Hui Bien*(訳書彙編) and Related Topics YOSHIDA Keiko (63)
- A Study on Japanese Students' Acquisition of Tendency Complements
—Take the Tendency Complement "Come Back/Go Back" as an Example—
. IWATA Yayoi (83)
- Verifying Sairan Igen's Alleged References to Yuan and Ming History Books, focusing on
Those in Fact Dating Back Before Yuan Dynasty
. XU Kewei (89)
- A Study on the Origin and Development of the Sino-Japanese Isomorphous Neologism
"Kunnan" ZHOU Jing (99)
- Morrison's Views on Language and Bilingual Dictionary Compilation
. YANG Shuaike (113)

The Modern Semantic Evolution of Homophones “成立” in Chinese and Japanese: A Study Based on the Perspectives of Language Contact and Science Narrative	• YANG Chi (127)
The “bei” Sentence in Mandarin Chinese Textbooks in the mid-Meiji Period of Japan: Compare with Chinese Newspapers and Magazines in the same period	• YANG Xin (141)
The Creation of Marxist Terms in Japanese and Influence on Chinese Translation —A Case Study of the Japanese Translation of the Communist Manifesto by Toshihiko Sakai and Syusui Koutoku	• LIU Mengyang • LOU Yuting (161)
The Genealogy of Plant Family Names in East Asia : The Case of Tanaka Yoshio's Translation of Plant Families' Terminology	• XING Xin (179)
On the Acceptance of Electricity as a Concept in Chinese and Japanese Societies	• WANG Lijuan (191)
Viewing the Communication between Wu Yu and Aoki Masaru from the <i>Diary of Wu Yu</i> and the Correspondence Between Them	• GU Chengyao (203)
Early Modern Westerners' Knowledge of Chinese Characters —Focused on Michele Ruggieri and Matteo Ricci—	• YANG Yiming (215)
Annual report	(—)